Bilanz - Bilan Outcome **2011-2017**

CSV

NIDDERAANWEN

BILANZ DER LEGISLATURPERIODE 2011-2017

Die Legislaturperiode 2011-2017 neigt sich ihrem Ende zu. Während dieser Zeit wurden unter dem Impuls der CSV zusammen mit ihrem Koalitionspartner viele Projekte zum Wohl unserer Gemeinde umgesetzt. In sechs Jahren investierte die Gemeinde über 90 Millionen Euro (im außerordentlichen und teilweise im ordentlichen Haushalt) in Bauprojekte sowie in den Erwerb von Grundstücken und Häusern. Trotz dieser hohen Investitionen legte die Gemeinde stets einen ausgeglichenen Haushalt vor und verfügt weiterhin über finanzielle Reserven.

Am Ende der Legislaturperiode ist es angebracht, kurz das Geleistete in Erinnerung zu rufen.

BILAN DE LA PÉRIODE DE LÉGISLATURE 2011-2017

La période de législature 2011-2017 touche à sa fin. Pendant cette période, de nombreux projets ont été réalisés au service de notre commune sous l'égide du CSV et de son partenaire de la coalition. En l'espace de six ans, la commune a investi plus de 90 millions d'euros (aux budgets extraordinaire et ordinaire) pour financer des projets de construction ainsi que l'achat de terrains et de maisons. En dépit de ce taux élevé d'investissements, la commune a toujours su présenter un budget équilibré et dispose toujours de réserves financières.

A la fin d'une législature, il convient de rappeler brièvement les différentes réalisations .

OUR RECORD IN OFFICE FOR THE LEGISLATIVE PERIOD 2011-2017

The legislative period 2011-2017 is drawing to a close. During this time the CSV, together with its coalition partner, realised many projects benefiting our municipality. In the course of six years, in the framework of the extraordinary as well as partly of the ordinary budget, the municipality has invested over 90 million Euros in building projects as well as in the purchase of land and houses. Despite this considerable investment, the municipality has always been able to present a balanced budget and it still has financial reserves at its disposal.

At the end of the legislative period we want to recall our achievements.

GEMEINDEGEBÄUDE
BÂTIMENTS COMMUNAUX
MUNICIPAL BUILDINGS

DE

- Erneuerung und Umbau der früheren Schule in Hostert für Vereins- und gesellschaftliche Zwecke
- Ausbau des Vereinssaales in der früheren Schule in Ernster
- Bau der Mehrzweckhalle neben dem Gemeindehaus in Oberanven
- Erneuerung der Vereinssäle in der alten Schule in Senningen
- Umbau der früheren Feuerwehrkaserne in Senningen zur Beherbergung eines Feuerwehrmuseums
- Umbau und Erneuerung der Charly's Gare in Hostert zur Nutzung für lokale Vereine
- Überarbeitung der Reglementierung zur Nutzung verschiedener Gemeindegebäude für private Zwecke oder Familienfeiern (Loretto-kapelle in Senningerberg , frühere Schulen in Hostert und Ernster, früherer Feuerwehrbau in Niederanven, Charly's Gare in Hostert)
- Reglementierung der Nutzung des Centre de Loisirs und der alten Sporthalle für Kongresse und Festlichkeiten durch private Organisationen und Betriebe
- Installation von Alarmanlagen in mehreren Gemeindegebäuden.

FR

- Finition de la rénovation de l'ancienne école à Hostert destinée à des fins associatives et sociales
- Agrandissement de l'ancienne école à Ernster
- Construction de la salle polyvalente à côté de la Mairie à Oberanven
- Rénovation des salles associatives dans l'ancienne école à Senningen
- Transformation de l'ancienne station d'incendie à Senningen en vue de servir de musée de sapeurs-pompiers
- Transformation et rénovation de la Charly's Gare à Hostert
- Révision du règlement sur l'utilisation de divers bâtiments communaux à des fins privatives (chapelle Loretto à Senningerberg, anciennes écoles à Hostert et à Ernster, ancien bâtiment des pompiers à Niederanven, Charly's Gare à Hostert)
- Réglementation de l'utilisation du Centre de Loisirs et de l'ancien hall sportif par des organisations privées et des entreprises pour donner des conférences et organiser des festivités
- Installation de systèmes d'alarme dans plusieurs bâtiments communaux.

EN

- Renovation and transformation of the former school in Hostert into a venue for social and private events
- Extension of the premises used by clubs in the former school of Ernster
- Construction of multi-purpose facilities next to the municipality building in Oberanven
- Renovation of the club rooms in the old school in Senningen
- Transformation of the former fire brigade buildings in Senningen to house a museum dedicated to the fire brigade
- Transformation and renovation of the Charly's Gare in Hostert for use by local clubs
- Improvement of the existing regulations governing the use of various municipal buildings for private purposes (Loretto Chapel in Senningerberg, former schools in Hostert and Niederanven, former fire brigade building in Niederanven, Charly's Gare in Hostert)
- Regulation concerning the use of the Centre de Loisirs and the old sports hall for conventions and festivities for private organisations and businesses
- Installation of alarm systems in various municipal buildings.

WOHNUNGSBAUPOLITIK
POLITQUE DU LOGEMENT
HOUSING POLICY

DE

- Neubau von zehn gemeindeeigenen Mietwohnungen (route de Trèves in Senningen und Niederanven, Mielstrachen in Niederanven und rue Principale in Ernster)
- Abschluss eines Erbpachtvertrages mit der Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM) zur Übernahme eines Gemeindeareals in Hostert (rue de la Gare) zum Bau von 13 Apartementwohnungen und vier Doppelhäusern sowie Abschluss eines Erbpachtvertrages mit der SNHBM zur Überlassung von zwei Gemeindearealen auf dem Wakelter in Oberanven zum Bau und Verkauf von 27 Wohneinheiten (Vorkaufsrecht haben junge Familien aus der Gemeinde)
- Erwerb eines Hauses mit zwei Mietwohnungen für Familien in akuter Notlage sowie Erwerb und Umbau eines Hauses mit drei Wohnungen zur Aufnahme von Flüchtlingsfamilien an der route de Trèves in Niederanven
- Erwerb eines früheren Bauernhofes mit Bering (Hof Peter) an der rue Laach in Niederanven zum Bau von Mehrgenerationswohnungen (Seniorenwohnungen sowie Wohnungen für junge Familien sowie Paare oder Einzelpersonen)
- Ausarbeitung des neuen allgemeinen Bebauungsplans (PAG).

FR

- Construction de dix nouveaux logements locatifs appartenant à la commune (route de Trèves à Senningen et à Niederanven, Mielstrachen à Niederanven et rue principale à Ernster)
- Conclusion d'un contrat de bail emphytéotique avec la Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM) ayant pour but de prendre en charge une zone habitable à Hostert (rue de la Gare) pour la construction de 13 appartements et quatre maisons jumelées, ainsi que conclusion d'un contrat de bail emphytéotique avec la SNHBM concernant deux zones habitables sur le Wakelter à Oberanven pour la construction et la vente de 27 unités (priorité aux jeunes familles de la commune)
- Acquisition d'une maison avec deux appartements locatifs destinés aux familles se trouvant dans le besoin (familles frappées par l'indigence) et l'acquisition et la transformation d'une maison avec trois appartements pour accueillir des réfugiés dans la route de Trèves à Niederanven
- Acquisition d'une ancienne ferme avec terrain (Hof Peter) rue Laach à Niederanven pour la construction de maisons multigénérationnelles (logements pour personnes âgées, pour jeunes familles et célibataires)
- Élaboration du nouveau plan d'aménagement général (PAG).

EN

- Construction of ten municipality-owned houses to be rented out (route de Trèves in Senningen and Niederanven and rue principale in Ernster)
- Agreement of a long-term lease ("bail emphythéotique") with the "Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM)" concerning a plot of municipal land in Hostert (rue de la Gare) for the purpose of building 13 flats and 8 semi-detached houses, as well as the conclusion of a long-term lease contract with SNHBM concerning two pieces of municipal ground in Wakelter in Oberanven for the purpose of constructing and selling 27 units of accommodation (with priority given to local young families)
- Purchase of a house with two flats for families in emergency situations as well as the acquisition and transformation of a house with three flats to give shelter to refugee families in the route de Trèves in Niederanven
- Acquisition of a former farm house (Hof Peter, rue Laach in Niederanven) for the purpose of building multi-generational housing (for elderly people, young families, as well as one-and two-person households)
- Creation of a new General Development Plan ("PAG").

ÖFFENTLICHE INFRASTRUKTUREN INFRASTRUCTURES PUBLIQUES PUBLIC INFRASTRUCTURE

DE

- Bau der neuen Maison Relais inklusive Kindertagesstätte Am Sand
- Renovierung und energetische Optimierung des alten Teiles der Grundschule Am Sand
- Gemeinderatsbeschluss zur Renovierung der Umkleideräume sowie des Eingangsbereiches der alten Sporthalle Am Sand
- Erneuerung der Bodenbeläge in beiden Sporthallen Am Sand
- Installation einer Klimaanlage in der Musikschule und im Probesaal des lokalen Musikvereins
- Modernisierung und Absicherung der Spielplätze (Label „Sécher Spillplazen“)
- Einrichtung des Parc de loisirs Am Sand: Skateboardpiste, Beachvolleyballfeld, Kinderspielplatz, Vergrößerung der Petanquepiste, Sanitäranlagen, Grillplatz, Ausschank- und Lagerraum
- Aus- und Umbau des Tennisclubhauses auf Senningerberg
- Schaffung von öffentlichen Parkplätzen: 160 Parkplätze neben der neuen Maison Relais, 37 Parkplätze hinter der neuen Sporthalle inklusive Verbindungsfußweg zum CIPA Gréngewald, Centre de Loisirs und Foyer du Jour, 40 Parkplätze in der rue Laach in Niederanven, 61 Parkplätze neben dem Wasserturm auf Senningerberg inklusive Fahrradstellplatz, öffentliche Toilette und Neugestaltung der Kreuzung mit neuer Ampelanlage (rue du Bois, rue du Grünewald, rue des Romains, rue du Golf)
- Schaffung von zusätzlichen Parkplätzen beim Fußballfeld in Hostert. Bau eines Ausschank- und Lagerraumes sowie von Umkleidekabinen für Schiedsrichter neben dem zweiten Fußballfeld sowie Neuanlage des synthetischen Fußballfeldes in Hostert und Erneuerung des ersten Fußballfeldes mit natürlichem Rasen und Neubau von Stufenstehplätzen
- Ausbau und Neugestaltung des Friedhofs in Senningen (inklusive neuer Kolumbarien und Streuwiese)
- Neugestaltung der Kreuzung und Einrichtung von Verkehrsampeln an der Ausfahrt der rue Gabriel Lippmann beim Parc d’activités Syrdall (früher

Bombicht) und der rue Lamort an die Straße CR 132 zwischen Münsbach und Niederanven
- Gemeinderatsbeschluss zur Anlegung eines Fuß- und Radfahrerweges entlang des CR 132 zwischen Münsbach und Niederanven
- Entschärfung von Gefahrenpunkten auf öffentlichen Straßen (z.B. Einrichtung einer Verkehrsampel beim früheren Feuerwehrbau in Niederanven, verbesserte Beleuchtung von Fußgängerübergängen in Ernster, Neugestaltung der Kreuzung Charly's Gare Senningerberg usw.)
- In Zusammenarbeit mit dem Abwassersyndikat Sidest Bau von zwei Rückhaltebecken im bestehenden Kanalsystem in Senningen (rue Wiltheim) und in Niederanven (rue de Munsbach)
- Erneuerung von mehreren Gemeindefeldwegen
- Anschaffung einer mobilen Pommesbude und eines mobilen Ausschanks für die von Vereinen organisierten Grillfeste.

FR

- Construction de la nouvelle Maison Relais incluant une crèche Am Sand
- Rénovation et optimisation énergétique de l'ancienne partie de l'école fondamentale Am Sand
- Décision du conseil communal pour rénover les vestiaires et la zone d'entrée de l'ancien hall sportif Am Sand
- Remplacement du revêtement de sol dans les deux salles de sport Am Sand
- Installation d'un climatiseur dans l'école de musique et dans la salle de répétition de l'association musicale locale
- Modernisation et sécurisation des aires de jeux (Label « Sécher Spillplazen »)
- Réalisation du Parc de Loisirs Am Sand: piste de skateboard, terrain de beach-volley, aire de jeux, agrandissement de la piste de pétanque, toilettes, barbecue, pavillon et salle de stockage
- Expansion du club-house du club de tennis à Senningerberg
- Création de parkings publics: 160 places de stationnement à côté de la nouvelle Maison Relais, 37 places de stationnement derrière le nouveau hall sportif, y compris passerelle vers le CIPA Gréngewald, le Centre de Loisirs et le Foyer du Jour, 40 places de stationnement dans la rue Laach à Niederanven , 61 places de stationnement à côté de la tour d'eau à Senningerberg y compris un stationnement pour vélos et des toilettes publiques ainsi que changement de l'intersection routière avec de nouveaux feux de signalisation (rue du Bois, rue du Grünewald, rue des Romains, rue du Golf)
- Création de places de stationnement supplémentaires au terrain de football à Hostert. Construction d'une buvette et d'un espace de stockage ainsi que des vestiaires pour les

arbitres, adjacents au second terrain de football; renouvellement du terrain de football synthétique à Hostert et renouvellement du premier terrain de football avec gazon naturel et la construction de gradins
- Agrandissement et embellissement du cimetière à Senningen (y compris les nouveaux columbariums et un jardin du souvenir pour la dispersion des cendres)
- Refonte de l'intersection et l'installation de feux de signalisation à la jonction de la rue Gabriel Lippmann du Parc d'Activités Syrdall (anciennement Bombicht) et la rue Lamort sur la route CR 132 entre Munsbach et Niederanven
- Décision du conseil communal pour la mise en oeuvre d'un chemin pour piétons et cyclistes le long de la CR 132 entre Munsbach et Niederanven
- Atténuation des points dangereux sur la voie publique (par exemple, la mise en place d'un feu de circulation au niveau de l'ancienne caserne pompiers à Niederanven, amélioration de l'éclairage des passages piétons à Ernster, restructuration de l'intersection Station Charly à Senningerberg, etc.)
- Construction - en collaboration avec le syndicat des eaux usées Sidest - de deux réservoirs de rétention à Senningen (rue Wiltheim) et à Niederanven (rue de Munsbach)
- Renouvellement de plusieurs voies communales
- Acquisition d'une friterie mobile et d'un stand mobile de vente de boissons pour les manifestations des associations locales.

EN

- Construction of a new Maison Relais including a day-care center
- Renovation and upgrade of the old part of the primary school Am Sand to modern energy-efficiency standards
- Further to the above a decision has been made by the municipality to proceed with the renovation of the changing rooms as well as the entrance area of the old sports hall Am Sand
- Installation of new flooring in the two sports halls Am Sand
- Installation of air-conditioning in the musicschool and in the audition room of the local music association
- Creation of more public parking facilities: 160 spaces beside the new Maison Relais, 37 spaces behind the new sports hall including a footpath to CIPA Gréngewald, Centre de Loisirs and Foyer du Jour, 40 spaces in rue Laach, 61 spaces beside the water tower in Senningerberg including bicycle parking, public lavatories and rebuilding of the crossroads with new traffic lights (rue du Bois, rue du Grünewald, rue des Romains, rue du Golf)
- Creation of additional parking spaces next to the football ground in Hostert. Construction of bar- and storage facilities, as well as changing rooms of referees beside the second football ground

and renewal of the synthetic football pitch in Hostert as well as renewal of the first football ground with natural grass and construction of new graded stand for spectators

- Extension and transformation of the cemetery in Senningen (including new columbarium and a meadow for the spreading of the ashes of the deceased)
- Redevelopment of the crossroads and installation of traffic lights at the exit of rue Gabriel Lippmann next to Parc d'activités Syrdall (formerly Bombicht) and rue Lamort at CR132 between Munsbach and Niederanven
- Municipal decision has been taken concerning the construction of a foot-and bicycle path along CR132 between Munsbach and Niederanven
- Measures aimed at easing traffic issues e.g. installation of traffic lights near the former fire brigade building in Niederanven, enhanced lightening for pedestrian crossings in Ernster, redevelopment of the crossroad Charly's Gare in Sennigerberg
- Construction, together with the inter-communal waste water syndicate Sidest, of two retention basins within the existing sewerage system in Senningen (rue Wiltheim) and in Niederanven (rue de Munsbach)
- Rebuilding of several public footpaths
- Acquisition of a mobile french fries van and bar equipment for barbecues organized by local clubs.

ÖKOLOGIE
ÉCOLOGIE
ENVIRONMENT

DE

- Einführung der Verwertung von Grünschnitt und organischen Abfällen in einer Biogasanlage zur Verstromung, Wärme- und Gaserzeugung
- Überarbeitung des kostendeckenden Preises für Trink- und Abwasser sowie Einführung der mehrjährlichen Wasserabrechnung und einer zusätzlichen Teuerungsprämie
- Studie über den Ausbau der Trinkwasserversorgung aus eigenen Quellen und zur Ausweisung von Quellenschutzzonen
- Installation von neuen elektronischen Wasserzählern
- Beitritt zum Klimapakt zur Reduzierung der CO2-Emissionen auf Gemeindeebene (Silbermedaille)
- Gratis-Energieberatungen für Haushalte und Betriebe in Zusammenarbeit mit MyEnergy
- Gründung der Flusspartnerschaft Syr
- Energetische Bestandsaufnahme der gemeindeeigenen Gebäude mit dem Ziel, die notwendigen Energiesparmaßnahmen einzuleiten
- Erhöhung der Beihilfen für die Anschaffung von Haushaltsgeräten mit höchster Energieeffizienz
- Einführung einer Beihilfe beim Erwerb von E-Bikes
- Ausweitung des öffentlichen Busangebots (höherer Takt)
- Anschaffung von Elektroautos für den Gemeindefuhrpark
- Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED-Technik
- Einführung von Tempo 30-Zonen
- Projekt „Energiesparen macht Schule“ sowie Errichten eines didaktischen Bienenhauses
- Teilnahme an der Aktion Tour du Duerf sowie Organisation von Mobilitätsfesten.

KlimaPakt
European Energy Award

FR

- Introduction du système de valorisation des déchets verts et organiques dans une installation de biogaz pour créer de l'électricité, de la chaleur et du gaz
- Révision des taxes sur l'eau potable et les eaux usées afin de couvrir les frais ; introduction de la facturation pluriannuelle de l'eau et d'une allocation de vie chère supplémentaire
- Demande d'une étude sur l'expansion du réseau d'approvisionnement en eau potable à partir de nos propres sources et définition des zones de protection des sources
- Installation de nouveaux compteurs d'eau électroniques
- Adhésion au pacte climat pour réduire les émissions de CO2 au niveau communal (médaille d'argent)
- Consultations d'énergie gratuites pour les ménages et les entreprises en coopération avec MyEnergy
- Mise en place du partenariat de la rivière Syre
- Inventaire énergétique des bâtiments appartenant à la commune dans le but de prendre les mesures d'économie d'énergie nécessaires
- Augmentation des subventions pour l'achat d'appareils ménagers à haut rendement énergétique
- Introduction d'une contribution financière à l'acquisition d'e-bikes
- Expansion de l'offre de bus (élargissement des horaires)
- Acquisition de voitures électriques pour les besoins de la commune
- Conversion de l'éclairage public à la technologie LED
- Introduction de zones de circulation 30
- Projet « économie d'énergie dans les écoles »; construction d'un rucher didactique
- Participation à la campagne « Tour du Duerf » et organisation de fêtes de la mobilité.

EN

- Production of green electricity, heat and gas from organic waste in a biogas plant
- Recalculation of the cost-covering price for drinking water and waste, including a link to inflation, as well as introduction of a new payment schedule (three times a year)
- The municipality commissioned a study concerning the expansion of the supply of drinking water from municipal sources and a clear determination of protected water zones
- Installation of new electronic water meters
- Adherence to the climate agreement in view of reducing CO2 emissions on a municipal level, which led to the award of a Silver Medal for the municipality's efforts in this regard
- Provision of free advice for households and businesses on energy consumption in co-operation with the MyEnergy scheme
- The municipality helped to establish the inter-municipal Syr River Partnership
- An inventory of the level of energy consumption of buildings owned by the municipality was compiled in order to enable the introduction of all necessary measures to save energy
- The municipality increased subsidies for the purchase of the most energy-efficient household appliances (AAA type)
- Subsidies were introduced for people buying e-bikes
- Amelioration of public transport (higher bus frequency)
- Purchase of electric cars for the use of the municipality
- Shift in public lighting towards LED lighting
- Introduction of 30kph speed-limit zones on public roads in the municipality
- Development of a project entitled "Saving energy is catching on" and the creation of an educational bee house
- Participation in the "Tour du Duerf" activity, as well as the organisation of events encouraging the use of public transport.

SOZIALES
AFFAIRES SOCIALES
SOCIAL POLICY

DE

- Einsetzung eines neuen Betreibers (Sodexo) im CIPA Gréngewald. Modernisierung der Telefon- und Meldeanlage im CIPA sowie Einrichtung von Aufenthaltsräumlichkeiten und des Rousegärtchen für CIPA-Bewohner mit Demenzerkrankung; Gemeinderatsbeschluss zur Erneuerung der Küche
- Ausweitung des Mobilitätsangebotes (Charly, Nightlifebus, Vereine, spezielle Veranstaltungen)
- Neugestaltung des Subsidienreglements für Schüler und Studenten
- Gestaltung des Subsidienreglements für die lokalen Vereine
- Jährliche Auszahlung von Subsidien in Höhe von 10.000 Euro an Organisationen, die sich für benachteiligte Menschen und Menschen in Not einsetzen
- Unterstützung von Kinderprojekten, vorzugsweise Schulprojekte in Ruanda (Partnervereinigung Amizero der Grundschule Am Sand) und im Niger (Scouten)
- Einführung von Jugendforen sowie dem Projekt „Niedz4kidz“ mit dem Ziel, die Mitbestimmung der Kinder und Jugendlichen zu fördern
- Einstellung eines neuen Betreibers in der Brasserie des Tennisclubs auf Senningerberg
- Wiederbelebung der Kirmes von Hostert/Oberanven/Rameldingen/Ernster
- Wiedereinführung des Nachbarschaftsfests
- Einführung einer Schlichtungsstelle für Nachbarschaftsprobleme
- Einführung von regelmäßigen Integrationstreffen.

FR

- Choix d'un nouveau prestataire (Sodexo) au CIPA Gréngewald. Modernisation de la centrale téléphonique et du système d'alarme au CIPA, mise en place de locaux de rencontre et du « Rousegärtchen » pour les résidents du CIPA souffrant d'une démence ; décision du conseil communal de rénover la cuisine du CIPA
- Extension de l'offre de mobilité (Charly, Nightlifebus, associations, événements spéciaux)
- Refonte du règlement sur les subsides pour les élèves et étudiants
- Conception d'un règlement pour les subsides destinés aux associations locales
- Contribution annuelle à hauteur de 10.000 euros pour des organisations non gouvernementales s'engageant en faveur des personnes défavorisées respectivement dans le besoin
- Soutien à des projets en faveur des enfants, en particulier les projets scolaires au Rwanda (Association partenaire École Am Sand Amizero) et au Niger (Scouts)
- Mise en place de forums de jeunes et du projet « Niedz4kidz » dans le but de promouvoir la participation active des enfants et des jeunes
- Choix d'un nouveau locataire dans la brasserie du club de tennis à Senningerberg
- Revitalisation de la kermesse de Hostert / Oberanven / Rameldange / Ernster
- Relancement des fêtes des voisins
- Mise en place d'un service de médiation pour des problèmes de voisinage
- Réunions régulières pour faciliter l'intégration des habitants non-luxembourgeois.

EN

- Appointment of a new service provider (Sodexo) to manage the CIPA-Grengewald; Modernisation of the telephone and messenging equipment in the CIPA, as well as the installation of common rooms and the Rousegärtchen designed for people suffering from dementia; Decision by the municipality to renovate the kitchen
- Improved public transport facilities (Charly, Nightlifebus, clubs, special events)
- New criteria ruling the allocation of grants for pupils and students
- Ruling on subsidies for local associations
- Annual payment of €10,000 subsidies to organizations working for disadvantaged people and people in need
- Supporting children's projects, especially those originating from schools, in Rwanda ("Amizero") and in Niger (Scouts' Association)
- Introduction of youth councils as well as the project "Niedz4kidz" with the aim of encouraging active participation from children and teenagers
- Appointment of a new service provider for the "Brasserie" of the tennis club in Senningerberg
- Reviving the parish fair in Hostert/Oberanven/Rameldange/Ernster
- Reintroduction of neighbourhood street parties
- Introduction of mediation groups to deal with local problems
- Introduction of regular meetings to facilitate better integration.

SICHERHEIT
SÉCURITÉ
SAFETY

DE

- Zusammenarbeit der Polizeikommissariate aus Niederanven und Roodt/Syr mit der Erhöhung regelmäßiger Streifenfahrten und verstärkter Kontrollen wegen Falschparkens und anderer Verkehrsdelikte
- Sicherung des Fortbestandes eines Polizeikommissariats in Niederanven

- Fusion der Feuerwehren aus den Gemeinden Niederanven und Schüttringen sowie Einstellung eines Sicherheitsbeauftragten
- 9 Standorte für öffentliche Defibrillatoren
- Einführung des First Responder.

FR

- Coopération des postes de police de Niederanven et de Roodt-sur-Syre avec l'augmentation des patrouilles régulières et contrôles plus fréquents pour enrayer le problème du stationnement illégal et empêcher d'autres infractions de la circulation

- Accord pour l'emplacement d'un nouveau commissariat de police à Niederanven
- Fusion des services d'incendie des communes de Niederanven et de Schuttrange ; engagement d'un agent de prévention
- 9 emplacements pour des défibrillateurs publics
- Introduction du « First Responder ».

EN

- Co-operation between the police stations of Niederanven and Roodt/Syr with an increase in regular patrols and the introduction of new measures against illegal parking and other traffic offences
- Ensuring the continued presence of a police station in Niederanven

- Merger of the fire brigades of Niederanven and Schuttrange, as well as the appointment of a special safety delegate
- Installation of defibrillators in nine public locations
- Introduction of the First Responder.

KOMMUNIKATION
COMMUNICATION

DE

- Ausbau der digitalen Kommunikationswege (soziale Netzwerke, Online-Plattform macommune.lu für digitale Behördengänge, sms2citizen)
- Neugestaltung der Homepage der Gemeinde
- Einführung des digitalen Raider
- Überarbeitung des Gemeindeblatts
- Ausbau von online Behördengängen.

FR

- Expansion des canaux de communication numériques (réseaux sociaux, plateforme en ligne macommune.lu pour démarches numériques, sms2citizen)
- Refonte du site internet de la commune
- Introduction du Raider numérique
- Révision du bulletin communal
- Expansion des démarches administratives en ligne.

EN

- Expansion of digital channels of communication (social networks, online platform macommune.lu for contacting administrations online, sms2citizen)
- Redevelopment of the municipality's website
- Introduction of a digital "Raider"
- Redevelopment of the municipal newsletter
- Expansion of online administrative channels.

Copyright photos: Uli Fielitz

EIS KANDIDATE FIR D‘ GEMENGEWAHLEN 2017

RAYMOND
WEYDERT

JACQUES
BAUER

METTY
CUNGS

MARTINE
DUPONG-KREMER

ASTRID
GLOD ÉP. MILBERT

PAUL
GREIS

RICHARD
JACQUÉ

ALEX
KOOB

ANITA
LAMMAR-PETRY

HÉLÈNE MASSARD

ROSE SCHARFE-HANSEN

FRÉD TERNES

PAUL WIRTGEN

CSV

100 % ENGAGÉIERT fir Nidderaanwen